



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

3346/2018

23.1. Amt für Gesundheitsleistungen - Ufficio Prestazioni sanitarie

Betreff:

Zeitweilige Ermächtigung der
Inhabergesellschaft der Apotheke des
Sitzes der Gemeinde Cavalese (TN)
"FARMADONNA S.r.l." zur Ausfolgung von
Rezepten zu Lasten des
Landesgesundheitsdienstes

Oggetto:

Autorizzazione alla società titolare della
farmacia della sede del Comune di
Cavalese (TN) "FARMADONNA S.r.l." per
la spedizione in via transitoria di ricette a
carico del Servizio sanitario provinciale

ABTEILUNG GESUNDHEIT DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, legt im Artikel 14, Absatz 2 fest, dass alle mit der Tätigkeit der Apotheken zusammenhängenden Befugnisse von der Landesabteilung Gesundheitswesen ausgeübt werden.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 7. Juli 2003, Nr. 2270 wurde der Landesvertrag für die Regelung der Beziehungen mit den öffentlichen und privaten Apotheken in Südtirol genehmigt.

Artikel 2, Absatz 1, des genannten Vertrages, sieht vor, dass die Medikamente von den Betreuten bei jeder öffentlich zugänglichen Apotheke innerhalb des Landes Südtirol nach Hinterlegung des ärztlichen Rezepts, das auf den für den Landesgesundheitsdienst geltenden Vordrucken verfasst sein muss, und im Rahmen der von den Leistungsstandards und der Klassifizierung der Medikamente vorgesehenen Grenzen sowie der eventuellen vorherigen Begleichung von Beteiligungsquoten, entgegengenommen werden können. Die Apotheken geben im Rahmen der einschlägigen Landesbestimmungen auch diätetische Produkte, Heilbehelfe und andere Gesundheitsprodukte zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes ab.

Im Sinne von Absatz 4 des Artikels 2 des genannten Vertrages ist eine Sonderregelung möglich, wonach die Betreuten Medikamente bei Apotheken beziehen können, die sich in der Nähe der Landesgrenzen befinden und die dafür in ein eigenes errichtetes Verzeichnis eingetragen wurden, das von den betroffenen Provinzen und Gewerkschaften vereinbart und mit Einvernehmensprotokoll übernommen wurde.

Nach Anhörung der autonomen Provinz Trient und der Apothekerkammern der Provinz Trient und der Provinz Bozen wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 19. Februar 1982, Nr. 878, die Apotheke des Sitzes der Gemeinde Cavalese (TN), die von Herrn Giancarlo Franzellin geführt wurde zur Ausfolgung von Rezepten zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes ermächtigt.

RIPARTIZIONE SALUTE LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, stabilisce, all'articolo 14, comma 2, che tutte le funzioni connesse all'attività delle farmacie sono esercitate dalla Ripartizione provinciale Sanità.

Con deliberazione della Giunta provinciale 7 luglio 2003, n. 2270, è stato approvato l'accordo provinciale per la disciplina dei rapporti con le farmacie pubbliche e private in provincia di Bolzano.

L'art 2, comma 1 del sopraccitato accordo prevede che il prelievo dei medicinali da parte delle assistite e degli assistiti è liberamente effettuabile, nell'ambito del territorio provinciale, presso qualsiasi farmacia aperta al pubblico, su presentazione della ricetta medica redatta sugli appositi moduli validi per il Servizio sanitario provinciale, nei limiti previsti dai livelli di assistenza e dalla classificazione dei farmaci e previa riscossione di eventuali quote di compartecipazione. Le farmacie erogano, altresì, prodotti dietetici, presidi medico chirurgici e altri prodotti sanitari, a carico del Servizio sanitario provinciale, nei limiti previsti dalle norme provinciali in materia.

Ai sensi del comma 4 dell'articolo 2 del citato accordo, è possibile, tuttavia, una regolamentazione in deroga, consentendo alle assistite e agli assistiti il prelievo di medicinali anche presso le farmacie ubicate in zone di confine provinciale e all'uopo inserite in apposito elenco concordato tra le province interessate e le OO.SS. e recepito con un protocollo d'intesa.

Sentiti la Provincia autonoma di Trento e gli ordini dei Farmacisti delle province di Trento e Bolzano, con deliberazione della Giunta provinciale 19 febbraio 1982, n. 878 è stata autorizzata alla spedizione di ricette a carico del Servizio sanitario provinciale la farmacia della sede del Comune di Cavalese (TN), gestita dal signor Giancarlo Franzellin.

Mit Schreiben vom 14. Februar 2018 teilt Herr Giancarlo Franzellin, gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft „Farmadonna S.r.l.“ mit, dass die Inhaberschaft der Apotheke der Gemeinde Cavalese (TN), gelegen in F.illi-Bronzetti-Straße 30, mit Datum 1. Jänner 2018 an die „Farmadonna S.r.l.“ übertragen wurde.

Das Dekret des Direktors des Dienstes für Arzneimittelwesen und -versorgung des Landesbetriebes für sanitäre Dienste der autonomen Provinz Trient vom 22. Dezember 2017, Nr. 1739/2017, erkennt mit Datum 1. Jänner 2018 die Übertragung der Inhaberschaft der Apotheke der Gemeinde Cavalese an die Gesellschaft „FARMADONNA S.r.l.“ an und nimmt zur Kenntnis, dass Herr Giancarlo Franzellin mit der Leitung der genannten Apotheke beauftragt wurde.

Dies alles vorausgeschickt wird von der Abteilungsdirektorin

verordnet:

1. es wird zur Kenntnis genommen, dass seit 1. Jänner 2018 die Gesellschaft „FARMADONNA S.r.l.“, MwSt.-Nr. 02487120228 Inhaberin der Apotheke der Gemeinde Cavalese (TN) ist und Herr Giancarlo Franzellin mit der Leitung der Apotheke der Gemeinde Cavalese beauftragt wurde.

2. die Gesellschaft „FARMADONNA S.r.l.“, MwSt.-Nr. 02487120228, ist zeitweilig ermächtigt, in der Apotheke der Gemeinde Cavalese (TN) sämtliche auf den für den Landesgesundheitsdienst geltenden Vordrucken verschriebenen Medikamente im Rahmen der von den Leistungsstandards und der Klassifizierung der Medikamente vorgesehenen Grenzen sowie diätetische Produkte, Heilbehelfe und andere Gesundheitsprodukte, nach Einhebung von etwaigen Beteiligungsquoten abzugeben und sie mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb zu verrechnen.

3. Diese Ermächtigung gilt bis zu Erstellung des Verzeichnisses der grenznahen Apotheken der autonomen Provinzen Trient und Bozen, gemäß Artikel 2, Absatz 4, des Landesvertrages für die Regelung der Beziehungen mit den öffentlichen und privaten Apotheken in Südtirol, verabschiedet mit Beschluss der Landesregierung vom 7. Juli 2003, Nr. 2270.

DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN

Con nota 14 febbraio 2018 il signor Giancarlo Franzellin, rappresentante legale della società „Farmadonna S.r.l.“ comunica che la titolarità della farmacia del Comune di Cavalese (TN), sita in via F.illi Bronzetti 30, è stata trasferita con data 1 gennaio 2018 alla società „Farmadonna S.r.l.“

La determinazione del direttore del Servizio politiche del farmaco e assistenza farmaceutica dell’Azienda provinciale per i Servizi Sanitari della Provincia autonoma di Trento 22 dicembre 2017, n. 1739/2017 riconosce con decorrenza 1 gennaio 2018 il trasferimento della titolarità della farmacia del Comune di Cavalese alla società „FARMADONNA“ S.r.l. e prende atto che la direzione della farmacia citata è stata affidata al signor Giancarlo Franzellin.

Tutto ciò premesso, la direttrice di ripartizione

decreta:

1. si prende atto che dall’1 gennaio 2018 la società „FARMADONNA S.r.l.“, P.IVA 02487120228 è titolare della farmacia del Comune di Cavalese (TN) e che la direzione della farmacia del Comune di Cavalese è stata affidata al signor Giancarlo Franzellin.

2. la società „FARMADONNA S.r.l.“, P.IVA 02487120228, è autorizzata a dispensare, in via transitoria, nella farmacia del Comune di Cavalese (TN), previa riscossione di eventuali quote di compartecipazione, i medicinali prescritti sugli appositi moduli validi per il Servizio sanitario provinciale nei limiti previsti dai livelli di assistenza e dalla classificazione dei farmaci nonché i prodotti dietetici, presidi medico chirurgici e altri prodotti sanitari, e a renderli con l’Azienda sanitaria dell’Alto Adige.

3. Questa autorizzazione è valida fino all’istituzione dell’elenco delle farmacie ubicate in zone di confine tra le Province autonome di Trento e Bolzano, di cui all’articolo 2, comma 4, dell’accordo provinciale per la disciplina dei rapporti con le farmacie pubbliche e private in provincia di Bolzano, reso esecutivo con deliberazione della Giunta provinciale 7 luglio 2003, n. 2270.

LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

Laura Schrott

Identifizierungsnummer der Stempelmarke:
01161392276605

Codice identificativo della marca da bollo:
01161392276605

23.1./VM/



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

KOENIG ALFRED

27/02/2018

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

SCHROTT LAURA

07/03/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Alfred Koenig

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 4
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Laura Schrott

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/03/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma